联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3398
30 June 1994

CHINESE

第三三九八次会议临时逐字记录

1994年6月30日星期四，下午9时
在纽约总部举行

主席：	胡赛比先生	（阿曼）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	吉布提	奥尔埃耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	麦金农先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	沃龙佐夫先生
	卢旺达	阿比马纳先生
	西班牙	马丁内斯·萨拉萨尔先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

94-85931 (c)

GE

下午9点开会

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1994/725)。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告,载于文件S/1994/725。

安理会成员面前还有文件S/1994/781,内载安理会在事先磋商中拟定的一项决议草案。

我谨提请安理会成员注意文件S/1994/732,其中载有1994年6月21日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信,递送俄罗斯联邦外长同日给秘书长的信的文本。

我的理解是,安理会准备对其面前的载于文件S/1994/781的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以英语发言):有15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第934(1994)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团感到特别满意的是,安理会今天能够通过一项决议,延长联合国格鲁吉亚观察团任期至1994年7月21日,人数与以前决议授权的相同。

这一延长将使安理会成员能够根据秘书长在其下一份报告中递送的信息和建议、在这一时期内通过一项关于扩大和加强联合国格鲁吉亚观察团的决议。

事实上有必要在部署当事方请求的独立国家联合体部队以维持阿布哈兹(格鲁吉亚共和国)停火和便利难民及流离失所者返回的同时,应迅速授予联合国格鲁吉亚观察团一项核查1994年5月14日协议的执行情况的所有方面的新任务。

在观察团及独联体部队作好有关协调其活动的必要安排之前,在当事方作出保障充分行动自由的保证之前、安理会将不能够通过这样一项决议。我国代表团希望这些条件将尽快满足。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):根据我们支持联合国积极参与格鲁吉亚冲突的解决的一贯立场,俄罗斯代表团对关于延长联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)任期的决议投了赞成票。我们还重视这样一个事实,即决议侧重于联格观察团和独联体维持和平部队在冲突地区的合作。

众所周知,独联体成员根据《联合国宪章》第八章的规定并应当事方请求,作出决定向冲突地区派遣集体部队,为期6个月。当然,按照《宪章》第54条,安全理事会将充分了解这支部队的规模及其活动。在1994年6月21日俄罗斯联邦外交部长给秘书长的信(S/1994/732,附件)中再次强调独立国家联合体渴望不取代联合国,而是帮助为联合国的努力创造最有利的条件。

我们认为,决议的一个重要部分无疑是其中反映出安全理事会对现已开始的独立国家联合体维持和平行动采取的积极态度。我们已经多次反复指出,大家都需要这种支持,首先是格鲁吉亚和阿布哈齐亚方面,他们必须认识到,国际社会不能对他们的命运漠不关心。

FP

我要再次指出，在阿布哈兹冲突地区部署维持和平行动并非我们的选择。局势发展的危险方式、恐将发生的进一步流血及数月来未对格鲁吉亚和俄罗斯多次要求立即向冲突地区派遣一支联合国维持和平部队作出积极反应的情况，迫使格鲁吉亚、俄罗斯和独立国家联合体和其它国家这样做。

安全理事会绝不可推迟通过一项“实质性”决议--其必要性无人怀疑。同时，我必须坦率指出，我们今天并不完全满意。我并不想掩饰：我们本指望我们安全理事会中的伙伴们在阿布哈兹维持和平行动方面予以更大的支持和理解。我们认为，安全理事会对待维持和平行动不能有双重标准。我们期望安全理事会对在格鲁吉亚-阿布哈兹冲突地区维持和平的努力提供的真正支持，不亚于它在其它地区及其它大陆的冲突方面的支持。

罗凡斯基先生（捷克共和国）（以英语发言）：我国代表团之所以要求发言，是要概述一下使之略为犹豫地投票赞成安理会刚通过的关于延长联合国格鲁吉亚观察团任务期限的决议的原因。

首先，我国代表团认为该决议是一项纯技术性决议，因此本应只包含有关延长联格观察团任务期限的规定及对该观察团技术方面的提及。

第二，我国代表团还认为，该项最先由俄罗斯联邦提出的决议中的新内容，违背安全理事会中的广泛谅解；即安理会只有在收到并审议秘书长关于联格观察团的实质性报告之后，才能审议独立国家联合体在格鲁吉亚阿布哈兹的维持和平行动并对之作出判断。我们在1994年6月16日安全理事会主席的信（S/1994/714）中要求秘书长提出的该报告，应很快会出来，并应涉及格鲁吉亚阿布哈兹维持和平行动的一些重要而且至今尚不明确的方面，包括联格观察团同独联体维持和平部队之间协调与合作的重要问题。

第三，我们不同意一些人的观点，即安理会可以不经适当审议且几乎自动地在不掌握所有事实的情况下就核可或同意一项维持和平行动。我们还认为很难同意可以

比较不同的维持和平任务或它们之间存在自动联系的概念。我们认为,每次维持和平行动或任务都是特殊的并有其具体情况。我们只有在认真研究和考虑各种技术与政治方面之后,才能就安理会反应的形式和实质形成一项明确和负责的意见。

我们认为,我们在有机会深入研究等待已久的秘书长报告之前,不会就独联体在格鲁吉亚阿布哈兹的行动形成这种观点。

我要强调,我们在该问题上的立场并非新的东西,不应使议席上任何代表团感到惊奇。在安全理事会前几次于正式会议和非正式磋商中进行的审议期间,我国代表团几次表明它强烈希望在格鲁吉亚阿布哈兹部署一次典型的联合国维持和平行动。实际上,我国政府一直并将继续坚决支持联合国在解决格鲁吉亚冲突方面的作用。

同时,我国代表团几次表示关注独联体维持和平行动很多方面--包括与联格观察团的协调与相互作用--仍不明确和模糊的事实。我国代表团充分意识到格鲁吉亚阿布哈兹最近的事态发展及独联体维持和平行动正在实际进行的事实。实际上,我国代表团曾准备以适当方式在我们刚通过的决议中反映出这种事态发展。

由于安全理事会就有关联格观察团的决议草案进行深入讨论,另一项有关海地的重要决议草案一段时间以来实际上已暂停讨论。有鉴于此,并为了支持安全理事会的协商一致意见,我国代表团决定在有上述保留的情况下支持有关格鲁吉亚的决议草案。

主席(以英语发言):没有人要发言了。安全理事会就此结束目前阶段对其议程项目的审议。

下午9点15分散会。